

Aktuell = Actualité = Attualità

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **32 (1985)**

Heft 10

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Positive Bilanz nach einem Jahr, doch es geht weiter...

Zweiter Anlauf in Sachen SZSV-Werbekampagne

hwm. Vor genau einem Jahr lancierte das SZSV-Zentralsekretariat eine Werbekampagne, welche der Aussand von Plakaten und Werbepostkarten beinhaltete. Die Bilanz nach einem Jahr darf sich sehen lassen: Rund 250 Interessenten schickten die Werbekarte dem Zentralsekretariat zurück und forderten genauere Unterlagen für die Mitgliedschaft samt Zeitschrift an. Davon konnten letzten Endes rund 150 für den SZSV bzw. dessen Sektionen gewonnen werden. In einer zweiten Runde sollen nun alle SZSV-Angehörigen und Zivilschutz-Vorkämpfer nochmals tüchtig die Werbetrommel rühren und die noch vorhandenen Werbemittel breit streuen.

Vielerorts hängen sie seit gut einem Jahr – die Werbeplakate für die Zeitschrift und den Verband: In regionalen Ausbildungszentren, örtlichen Zivilschutzbauten, und seit einiger Zeit im neuen Eidgenössischen Zivilschutz-Ausbildungszentrum in Schwarzenburg. Die meisten der dem Zentralsekretariat zugesandten Karten mit dem selben Sujet stammten denn auch aus Zivilschutz-Ausbildungsstätten, wo die Chancen am grössten sind, neue Mitglieder zu werben.

Nun gilt es, einen neuen Anlauf zu unternehmen und die Aktion fortzusetzen. SZSV-Mitglieder und am Zivilschutz interessierte Personen sind aufgerufen, neben Mund-zu-Mund-Propaganda dafür zu sorgen, dass die zur Verfügung stehenden Werbemittel des SZSV breit gestreut werden. Denkbar ist auch das Aufhängen der Plakate auf Gemeindeschreibereien, bei Sektionschefs usw. Ferner stehen gratis die kürzlich neugeschaffenen Tischsets zur Verfügung, die jeden Tisch an einem Tag der offenen Türen

oder an einem Kurs freundlicher erscheinen lassen.

Neben diesen Gratis-Werbeartikeln verfügt das Zentralsekretariat über eine Reihe von Werbeartikeln, die zum Selbstkostenpreis (inkl. bescheidene Verwaltungsgebühr und Porto) abgegeben werden. Folgende Artikel sind beim Zentralsekretariat SZSV, Postfach 2259, 3001 Bern (Tel. 031 25 65 81), erhältlich:

- Anstecknadel Zivilschutz 3.50
- Zivilschutzgläser, Pack zu 6 Stück 7.80
- Regenschirm mit ZS-Signet 19.—
- Buch «Vom Luftschutz zum Zivilschutz», von Robert Aeberhard 39.50
- Zivilschutz-Kleber (500 St.), klein, selbstklebend 12.—
- Zündholzbriefli mit Zivilschutzzeichen, 100 Stück 10.—
- Zivilschutz-Wimpel mit Ständer 25.—
- Zivilschutz-Schreibmappe 5.—
- Foulard mit Zivilschutz-Zeichen 12.—

Weitere Gratis-Werbeartikel sind schriftlich direkt beim Infodienst BZS, 3003 Bern, zu bestellen.

Bilan positif après un an, et ça continue...

Second démarrage dans la campagne publicitaire de l'USPC

hwm. Il y a juste un an, le Secrétariat central de l'USPC a lancé une campagne publicitaire constituée d'affiches et de cartes postales. On peut aujourd'hui, un an après déjà, tirer un bilan: ce ne sont pas moins de 250 personnes intéressées qui ont retourné une carte postale publicitaire au Secrétariat central pour demander une documentation plus grande en vue d'acquérir la qualité de membre de l'association et de s'abonner en même temps à la revue. C'est ainsi que 150 d'entre elles sont devenues membres de l'USPC, respectivement de l'une de ses sections. La seconde phase, qui démarre, verra tous les membres de l'USPC et tous ceux qui combattent pour elle en première ligne, battre le rappel pour diffuser aussi largement que possible les moyens publicitaires disponibles.

Il y a un an déjà que les premières affiches publicitaires en faveur de la revue et de l'association ont été placardées partout: dans les centres régionaux d'instruction, dans les constructions de la protection civile, et plus récemment, dans le nouveau Centre fédéral d'instruction de la protection civile, à Schwarzenbourg. La plupart des cartes postales – comportant le même motif que les affiches – qui ont été retournées au Secrétariat central, avaient été prises dans des lieux d'instruction de la protection

civile où les chances de recrutement sont les plus grandes.

Il s'agit maintenant de repartir à l'assaut, pour poursuivre la campagne entreprise. Les membres de l'USPC et toutes les personnes intéressées sont invités à diffuser aussi largement que possible les supports publicitaires de l'USPC et à poursuivre leur propagande de bouche à oreille. On peut imaginer également de placarder les affiches publicitaires dans les bureaux des chefs locaux, dans les secrétariats communaux, etc. Outre ces moyens

publicitaires gratuits, le Secrétariat central dispose d'une série d'articles de propagande qui peuvent être livrés au prix coûtant (y compris un modeste émolument d'administration et le port). Vous pouvez commander les articles suivants au Secrétariat central de l'USPC, case postale 2259, 3001 Berne (téléphone 031 25 65 81):

- Epingles de la protection civile 3.50
- Verres comportant l'insigne de la protection civile (le paquet de 6 pièces) 7.80
- Le parapluie avec l'insigne de la protection civile 19.—
- Le livre de Robert Aeberhard *De la protection aérienne à la protection civile* (seulement version allemande) 39.50
- Autocollants de la protection civile (les 600 pièces) 12.—
- Pochettes d'allumettes avec l'insigne de la protection civile (les 100 pièces) 10.—
- Fanion de la protection civile avec support 25.—
- Sous-main de la protection civile 5.—
- Foulard avec l'insigne de la protection civile 12.—

Il est possible de commander directement et par écrit d'autres articles publicitaires gratuits auprès du service de l'information de l'Office fédéral de la protection civile.

Dopo un anno possiamo tirare un bilancio positivo; continuiamo su questa strada...

Seconda parte della campagna pubblicitaria dell'USPC

hwm. Proprio un anno fa il Segretariato centrale dell'USPC ha lanciato una campagna pubblicitaria che prevedeva l'invio di manifesti e cartoline pubblicitarie. Dopo un anno, il bilancio di questa campagna si può definire senz'altro positivo: circa 250 persone hanno rispedito la cartolina pubblicitaria al Segretariato centrale dell'USPC, chiedendo ulteriore documentazione per diventare membri dell'Unione e per ricevere alcuni numeri di prova della rivista. Di queste 250 persone, circa 150 sono entrate a far parte dell'USPC o delle sue sezioni.

Nella seconda parte della campagna tutti i membri dell'USPC e i sostenitori della protezione civile dovranno impegnarsi ancora in un'intensa azione di propaganda utilizzando il materiale pubblicitario disponibile. Da più di un anno i manifesti pubblicitari della rivista e dell'Unione sono affissi in diversi luoghi, quali i centri d'istruzione regionali, le costruzioni locali di protezione civile, e da qualche tempo anche nel nuovo centro d'istruzione federale della protezione civile di Schwarzenburg. E naturalmente la maggior parte delle cartoline che sono pervenute al Segretariato centrale provengono da quei luoghi in cui ci si occupa dell'istruzione della protezione

civile. È qui che abbiamo certamente le migliori possibilità di trovare nuovi membri.

A questo punto pensiamo che si debba continuare su questa strada e dare il via alla seconda parte della campagna. Ci rivolgiamo perciò ai membri dell'Unione e alle persone che s'interessano alla protezione civile, affinché facciano un po' di propaganda a voce e mediante il materiale pubblicitario dell'USPC. Si potrebbe prendere in considerazione anche la possibilità di affiggere i manifesti nelle cancellerie comunali, presso i capi sezione ecc. Inoltre sono disponibili gratuitamente anche i nuovi set da tavola che possono dare una nota simpatica ai pranzi

durante una «giornata delle porte aperte» o durante un corso.

Oltre a questi articoli pubblicitari gratuiti, presso il Segretariato centrale sono disponibili una serie di articoli che si possono acquistare a prezzo di costo (compresa una modesta tassa di amministrazione e il porto). Si tratta dei seguenti articoli che si possono ottenere presso il Segretariato centrale dell'USPC, casella postale 2259, 3001 Berna (telefono 031 25 65 81):

- Spilli della protezione civile da appuntare 3.50
- Bicchieri della protezione civile, pacco da 6 7.80
- Ombrello con la sigla della PCi 19.—
- Libro *Vom Luftschutz zum Zivilschutz* di R. Aeberhard (solo in tedesco) 39.50
- Fiammiferi con il segno della protezione civile, pacchetti da 100 10.—
- Gagliardetto della protezione civile con supporto 25.—
- Adesivo della protezione civile, piccolo (500 pezzi) 12.—
- Cartella della protezione civile 5.—
- Foulard con il segno della protezione civile 12.—

Altri articoli pubblicitari gratuiti si possono ordinare per iscritto presso la Sezione informazione dell'UFPC, 3003 Berna.

Coupon

Ich/Wir bestellen

- ___ Exemplare des Werbeplakates SZSV
- ___ Exemplare der Postkarte SZSV
- ___ Pakete des SZSV-Tischsets zu 500 Stück

und verpflichten uns, diese Werbemittel an geeigneter Stelle gut sichtbar aufzuhängen bzw. aufzulegen.

Name und Vorname bzw. Bezeichnung der Organisation oder Firma

Adresse

Tel.

Unterschrift

SZSV, Postfach 2259, 3001 Bern

Coupon

Je commande/Nous commandons

- ___ exemplaires de l'affiche publicitaire de l'USPC
- ___ exemplaires de la carte postale de l'USPC
- ___ paquet(s) de sets de table USPC de 500 exemplaires

et je m'engage/nous nous engageons à placer ces supports publicitaires dans des endroits bien visibles et de façon appropriée.

Nom et prénom ou désignation de l'organisation ou de l'entreprise

Adresse

Tél.

Signature

USPC, case postale 2259, 3001 Berne

Talloncino

Comando/Comandiamo

- ___ es. dell'affisso pubblicitario USPC
- ___ es. della cartolina postale USPC
- ___ pacco (pacchi) dei sottopiatti USPC di 500 pezzi ciascuno

e ci impegnamo ad appendere, rispettivamente a collocare in luogo adeguato e ben visibile i mezzi pubblicitari così ottenuti.

Cognome e nome, risp. titolo dell'organizzazione o della ditta

Indirizzo

Tel.

Firma

USPC, casella postale 2259, 3001 Berna

Erhöhung der Vergütungen in Sicht

SZSV-Resolution verfehlte Wirkung nicht

hwm. Die von den Delegierten des Schweizerischen Zivilschutzverbandes (SZSV) am 7. September nahezu einstimmig verabschiedete Resolution wegen der Erhöhung der Entschädigungen für Zivilschutzangehörige verfehlte ihre Wirkung nicht: CVP-Nationalrat und SZSV-Mitglied Beda Humbel griff das Anliegen des Verbandes auf und stellte in der Herbstsession des Nationalrates Bundesrätin Elisabeth Kopp entsprechende Fragen. Heute steht fest, dass die Vergütungen analog den Soldansätzen der Armee angehoben werden, sofern die eidgenössischen Räte dazu grünes Licht geben.

Die Zivilschutz-Welt ist wieder in Ordnung: Die Meldung, wonach der Bundesrat beabsichtige, die Soldansätze zum Teil zu erhöhen, schreckte auch die Delegierten des Zivilschutzverbandes auf, weil der Zivilschutz mit keinem Wort erwähnt worden war. Unter diesem Eindruck verabschiedete die Delegiertenversammlung denn auch eine Resolution, in der die Behörden aufgefordert wurden, auch die entsprechenden Ansätze beim Zivilschutz zu erhöhen. Der aargauische Nationalrat Beda Humbel griff dieses Thema auf und wollte an der Fragestunde vom 23. September im Nationalrat folgende Punkte beantwortet wissen:

«Der Bundesrat wird dem Parlament beantragen, die Soldansätze für Rekruten, Soldaten, Gefreite und Unteroffiziere zu erhöhen.

Die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes hat soeben eine Resolution gefasst, wonach auch das Taggeld für die Zivilschutzangehörigen zu erhöhen sei.

1. Stimmt es, das seit 13 Jahren die Vergütungen nicht mehr an die Teuerung angepasst worden sind?
2. Auf wann ist der Bundesrat bereit, auch den Zivilschutzdienst Leistenden eine angemessene «Solderhöhung» zuzusprechen?
3. Wieviel wird der Bund mit einer angemessenen Taggeld-Erhöhung jährlich belastet werden?»

Bundesrätin Elisabeth Kopp gab folgendes zur Antwort:

«Nach Artikel 46 des Zivilschutzgesetzes haben sich die Vergütungen im Zivilschutz im Rahmen der Soldansätze der Armee zu bewegen.

Es trifft zu, dass die Soldansätze für die unteren Grade der Armee und damit auch die entsprechenden Vergütungen im Zivilschutz letztmals in den Jahren 1972 und 1973 erhöht wurden.

Der Bundesrat wird die Vergütungen im Zivilschutz entsprechend der von den eidgenössischen Räten noch zu beschliessenden Änderung der Soldansätze der Armee und auf den gleichen Zeitpunkt anpassen.

Aufgrund der Vorlage des Bundesrates ergeben sich für den Zivilschutz jährliche Mehrkosten von rund 1,2 Mio. Franken, wovon rund 400 000 Franken zu Lasten des Bundes.»

Wie die EJPD-Vorsteherin weiter ausführte, sollen die Ansätze vermutlich auf 1. Januar 1987 angehoben werden.

L'augmentation des indemnités est pour bientôt

La résolution de l'USPC n'a pas manqué son objectif

hwm. La résolution adoptée quasi unanimement par les délégués de l'Union suisse pour la protection civile (USPC), le 7 septembre 1985, en faveur d'un relèvement des indemnités allouées aux membres de la protection civile n'a pas manqué son objectif. En effet, Monsieur Beda Humbel, conseiller national PDC et membre de l'USPC, a faite sienne la requête de notre association et a déposé une question adressée lors de la session d'automne à Madame Kopp, conseillère fédérale. C'est ainsi que nous pouvons constater aujourd'hui que les indemnités de la protection civile seront relevées de la même manière que la solde dans l'armée, pour autant que les Chambres fédérales veuillent bien donner leur assentiment.

Le monde de la protection civile est à nouveau dans l'ordre des choses. L'annonce selon laquelle le Conseil fédéral envisageait de relever partiel-

Mehr Sold auch im Zivilschutz

Nicht nur die Angehörigen der Armee, sondern auch die Zivilschutzleistenden sollen in Zukunft mehr Sold erhalten. Bundesrätin Elisabeth Kopp kündigte in der nationalen Fragestunde an, dass die Ansätze auf denselben Zeitpunkt angehoben werden sollen wie in der Armee.

(ap). Auf Anfang 1987 will der Bundesrat die Soldansätze in der Armee anheben. Nachdem zunächst nur die Unteroffiziere in den Genuss der Erhöhung kommen sollten, wurde sie auf Soldaten und Rekruten ausgedehnt. Auf Forderungen des Zivilschutzverbandes hin werden die Zivilschutzleistenden nun ebenfalls in die Reform einbezogen. Von der Solderhöhung für den Zivilschutz werden Mehrkosten von jährlich 1,2 Millionen Franken erwartet, wovon der Bund 400.000 Franken zu tragen haben wird.

Aus den übrigen bundesrätlichen

lement la solde dans l'armée a fait bondir les délégués de l'Association pour la protection civile, car on n'y faisait nulle part allusion à la protection civile. C'est dans cet esprit-là que l'Assemblée des délégués a adopté une résolution demandant aux autorités d'augmenter également les montants des indemnités dans la protection civile. Le conseiller national argovien Beda Humbel a repris ce thème lors de l'heure des questions du Conseil national, le 23 septembre 1985, et a demandé des réponses sur les points suivants:

«Le Conseil fédéral proposera au Parlement de relever les montants de la solde des recrues, des soldats, des appointés et des sous-officiers.

L'Assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile a récemment adopté une résolution demandant que les indemnités allouées aux personnes servant dans la protection civile soient également augmentées.

1. Est-il exact que ces indemnités n'ont plus été adaptées au renchérissement depuis 13 ans?
2. Quand le Conseil fédéral prévoit-il d'accorder également une augmentation équitable de la «solde» aux personnes servant dans la protection civile?
3. Quelle charge annuelle représentera pour la Confédération une augmentation équitable de cette indemnité?»

Madame Kopp, conseillère fédérale, a répondu ce qui suit:

«L'article 46 de la loi sur la protection civile prescrit que le montant des indemnités allouées aux personnes ser-

vant dans la protection civile doit être fixé dans les limites de la solde militaire.

Il est exact que le montant de la solde allouée dans les grades subalternes de l'armée et, partant, les indemnités dans la protection civile ont été augmentés pour la dernière fois en 1972 et 1973.

Le Conseil fédéral adaptera les indemnités dans la protection civile de la même manière que le montant de la solde militaire, dont les Chambres fédérales doivent encore décider la modification, et au même moment.

Les conséquences financières du projet du Conseil fédéral représentent pour la protection civile une dépense

Soldes en hausse

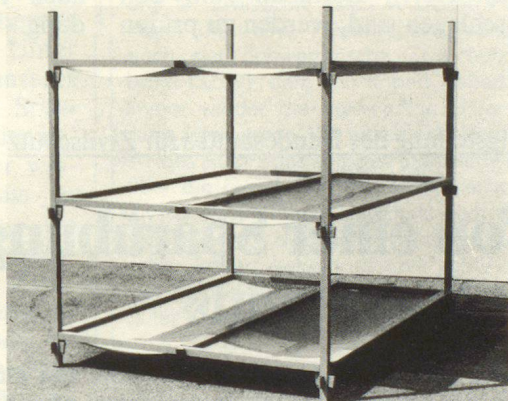
● **Hausse de la solde civile:** Elisabeth Kopp l'annonce hier, les indemnités reçues par les astreints à la protection civile suivront la hausse de la solde militaire. Coût: 1,2 million dont 400 000 francs à payer par la Confédération.

annuelle supplémentaire de 1,2 million de francs dont 400 000 francs à la charge de la confédération.»

Toujours selon le Chef du DFJP, les relèvements seront effectifs vraisemblablement le 1^{er} janvier 1987.

emag

Ihr Partner
für
Schutzraum-
Möblierungen



Wir planen und liefern vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassene **Zivilschutz-Möblierungen für Organisationsbauten und Schutzraum-Ausstattungen**. Ebenso **Lager-, Betriebs- und Büroeinrichtungen**.

Verlangen Sie unsere Unterlagen.

emag  norm erismann ag

8213 neunkirch SH Telefon 053-614 81
Telex 76143

Automatische Druckerhöhungs- pumpen

mit Schockattest BZS Nr. S 81-13

- Mit Membrankessel (daher keine Luftprobleme)
- Kompakte Bauweise
- Geräuscharm
- Geringe Wartung

Fäkalien- Tauchpumpen

mit Schockattest BZS Nr. S 31-04

Fragen Sie uns an.
Wir beraten Sie gerne.

Pumpenbau Schaffhausen AG

8200 Schaffhausen, Goldsteinstrasse 2
Telefon 053 4 30 21

Neue Adresse ab November 1985
8205 Schaffhausen, Schweizersbildstrasse 25
Telefon 053 3 30 21, Telex 897 122 sihi ch

Überlegungen aus einer anderen Sicht

«Lieber den Spatz in der Hand...»

red. Das Bundesamt für Zivilschutz (BZS) teilt die Meinung des solothurnischen Zivilschutz-Ausbildungschefs nicht, wonach man bezüglich Ausbildung flexibler sein und das Gesetz voll ausschöpfen sollte (vgl. Nr. 9/85). «Dass die Ausbildung der benötigten Vorgesetzten unter Umständen noch Lücken aufweisen kann, wird im Interesse des raschen Vorankommens vorläufig in Kauf genommen», schreibt das BZS in seiner Stellungnahme, die wir – ebenfalls ungekürzt – veröffentlichen. Titel und Zwischentitel stammen von der Redaktion.

«In der Nummer 9/85 entwickelt Fritz Diethelm seine Vorstellungen über eine ideale Gestaltung des Kurswesens im Zivilschutz. In seinen Überlegungen setzt er bei der heute aufgrund der Weisungen über die Absolvierung und Durchführung der Zivilschutzkurse (WZSK) geltenden Ordnung an, die er grundlegend umgestalten möchte.

Vorerst das erste Ziel erreichen

Nun kommt aber auch das idealste Ausbildungskonzept nur zum Tragen, wenn die erforderlichen Mittel in entsprechendem Umfang zur Verfügung stehen. In dieser Hinsicht steht die geltende Ordnung, die im übrigen in vollem Einvernehmen mit den kantonalen Zivilschutzämtern aufgestellt worden ist, auf den Boden der Wirklichkeit. Sie dient dem Ziel, die in den nächsten Jahren voraussichtlich verfügbaren Mittel (Instruktoren, Kapazität der Ausbildungszentren, Ausbildungskredite usw.) so einzusetzen, dass die Zivilschutzorganisationen raschmöglichst zu den benötigten Vorgesetzten und Spezialisten kommen. Dass deren Ausbildung unter Umständen vorerst noch Lücken aufweisen kann, wird im Interesse des raschen Vorankommens vorläufig in Kauf genommen. Bekanntlich ist der Spatz in der Hand besser als die Taube auf dem Dach.

Laufende Anpassung der bestehenden Ausbildungsgänge aufgrund gemachter Erfahrungen müssen selbstverständlich vorbehalten bleiben. Grundlegende Änderungen hingegen, wie sie von Herrn Diethelm zum Teil vorgeschlagen sind, werden zu prüfen

Richtigstellung des Bundesamtes für Zivilschutz

«Von einer Sparübung kann nicht die Rede sein»

red. «Es ist unseres Erachtens verfehlt, von einer Sparübung des Bundes auf Kosten der nebenamtlichen Instruktoren oder weiteren nebenamtlichen Personals zu sprechen». Dies stellt das Bundesamt für Zivilschutz (BZS) in einer Richtigstellung zum Artikel «Nebenamtliche Instruktoren kritisieren Sparübung des Bundes» (vgl. «Zivilschutz» 9/85) fest. Laut BZS besteht aufgrund der neuen Bestimmungen «keine Veranlassung, die bisherigen Entschädigungen zu kürzen.» Nachfolgend publizieren wir die Stellungnahme des BZS im Wortlaut.

«Im Vorfeld der Neuverteilung der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen forderten die Kantone für das Gebiet des Zivilschutzes übereinstimmend eine konsequente Beschränkung der vom Bund ausgehenden Verwaltungsvorschriften. Aufgrund dieser Forderung werden die Bundesbei-

träge an die Kosten der Ausbildung künftig anhand von Pauschalansätzen pro geleisteten Dienstag ermittelt. Für die Bewirtschaftung der pauschalierten Bundesbeiträge erlässt der Bund keinerlei Vorschriften mehr. Verbindlich regelt er nur noch die Ansprüche der Schutzdienstleistenden, nicht mehr indessen die Ansprüche derjenigen Personen, die von den Kantonen und Gemeinden im Taggeldverhältnis für eine Tätigkeit im Zivilschutz (Instruktor, Rechnungsführer, Hilfspersonal usw.) herangezogen werden. Die Entschädigung, welche diese Personen bisher bezogen, sind bei der Ermittlung der neuen Pauschalansätze eingerechnet worden, so dass die Kantone und Gemeinden mit der Pauschalierung in dieser Hinsicht nicht schlechter fahren als mit der bisherigen Berechnungsart. Zu einer Kürzung der bisherigen Entschädigungen der vorerwähnten Personen besteht demnach keine Veranlassung. Im Gegenteil gestattet die freie Bewirtschaftung der Pauschale die Möglichkeit zu flexiblen, den örtli-

Nicht jeder Vorgesetzte ist ein Auszubildner

Dem Grundsatz einer nach militärischer, beruflicher oder anderer Vorbildung und Erfahrung differenzierten Ausbildung wird heute durch Befreiung von bestimmten Kursen Rechnung getragen. Ob für den einzelnen Kurs nach Vorbildung differenzierte Versionen angeboten werden können, wird nicht nur unter didaktischen, sondern auch unter praktischen Gesichtspunkten (Miliztauglichkeit, administrative Bewältigung usw.) zu beurteilen sein. Das Gebot der Einfachheit und Robustheit gilt im Zivilschutz auch für den Bereich der Ausbildung.»

NEUKOM 

**Mobiliar für
Zivilschutzanlagen
und
Militärunterkünfte**

Beratung – Planung – Ausführung

H. Neukom AG
8340 Hinwil+Hadlikon
Telefon 01/937 26 91

chen Gegebenheiten angemessenen Lösungen auch bei den zur Frage stehenden Entschädigungen.

Es trifft nun zwar zu, dass der Bund gleichzeitig mit der Einführung der Pauschalierung den Beitragssatz für die Kosten der Ausbildung von bisher 55–65% auf 30–40% senkt. Diese Massnahme ist als Kompensation für die künftig unentgeltliche Lieferung des notwendigerweise standardisierten Materials zu verstehen. Die Entlastung der Gemeinden auf dem Gebiet des Zivilschutzmaterials ist wesentlich grösser als die Mehrbelastung bei den Ausbildungskosten. In diesem Zusammenhang ist ferner zu bedenken, dass sich die Kantone und Gemeinden durch Verzicht auf die Ausrichtung von Beiträgen an die Kosten der privaten Schutzräume finanziell bereits wesentlich entlasten konnten. Unter diesen Umständen ist es unseres Erachtens verfehlt, von einer Sparübung des Bundes auf Kosten der nebenamtlichen Instruktoren oder weiteren nebenamtlichen Personals zu sprechen.

Über die Problematik des Abverdienens wird seit Bestehen des Zivilschutzes diskutiert. Es wäre unseres Erachtens eine Illusion zu glauben, im Zivilschutz aus jedem Vorgesetzten einen Ausbilder machen zu können. Damit hat selbst die Armee mit ihren viel längeren Ausbildungszeiten immer wieder Probleme. Hingegen besteht vom 1. Januar 1986 an die Möglichkeit, ausgewählte Vorgesetzte und Spezialisten im Rahmen ihrer jährlichen Dienstleistungsverpflichtung auch als Ausbilder in Kursen heranzuziehen. Im übrigen können die Vorgesetzten und Spezialisten in Form von Vorkursen gezielt auf ihre Aufgaben in einer bevorstehenden Dienstleistung ihrer Zivilschutzorganisation vorbereitet werden.

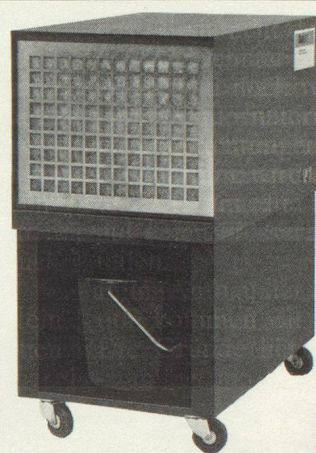
Als problematisch erachten wir schliesslich auch den Gedanken, aus Gründen der Ausbildungssystematik Funktionen schaffen zu wollen, die von der Aufgabenstellung eines bestimmten Dienstes her nicht erforderlich sind.

Schlagworte sind kontraproduktiv

Es ist unbestritten, dass eine Grossorganisation wie der Zivilschutz der dauernden kritischen Überprüfung bedarf, soll sie mit der Zeit gehen. Wer für den Zivilschutz Verantwortung trägt, muss sich allerdings überlegen, in welcher Form er Kritik und Verbesserungsvorschläge anbringen will. Schlagworte wie Malaise oder dergleichen wirken allzumal kontraproduktiv. Auch dies gilt es zu bedenken.»

Letzte Meldung: Robert Aeberhard verlässt das BZS

hwm. Nach Redaktionsschluss erreicht uns noch die Meldung, wonach Robert Aeberhard, Informationschef des Bundesamtes für Zivilschutz (BZS), nach fast zwölfjähriger Tätigkeit diese Bundesstelle verlässt, um auf 1. Januar 1986 bei der Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) als Infochef zu wirken. Damit verliert nicht nur das Bundesamt für Zivilschutz einen versierten Fachmann und eine Persönlichkeit, sondern auch der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV), dem von Robert Aeberhard immer wieder die notwendige Unterstützung zuteil wurde. Wir werden die Verdienste des Autors des einzigen Standardwerks über die Geschichte des schweizerischen Zivilschutzes («Vom Luftschutz zum Zivilschutz») noch ausführlich würdigen, wünschen Robert Aeberhard aber schon jetzt viel Befriedigung im neuen Amt und ein gutes Wohlergehen.



Junor
Luftentfeuchter

**...für die Bau-Austrocknung
mietet man ihn schnell!**

Vermietung und Verkauf:
G. Kull AG, 8003 Zürich
Zurlindenstrasse 215a

Telefon
01 242 82 30
01 241 50 41

ISOLATION ISOLATION

Isolationen und Baureparaturen

Dähler

Unser Bauprogramm umfasst folgende Arbeiten, die wir kurz- oder mittelfristig ausführen:

- Injektionen – Abdichtungen (garantierte Anwendung bei Wassereintrüben und Feuchtstellen)
- Fugendichtungs-Systeme (vom 1-Komponenten bis zum 2-Komponenten-Verguss)
- Flachdachsanierung (schnell und sauber und sehr günstig)
- Isolation Wärme, Kälte, Schall mit Polyurethan-Schaum (spritzen, giessen. Ausdehnung je nach Schaumtyp)
- Betonsanierung (kunstharzgebundenes System auf Epoxidharz-Basis)
- Brandabschottung unübertroffen, entwickelt keinen Rauch

Sollten Sie in einer oben erwähnten Sparte Bedarf haben, so sind wir gerne bereit, Ihnen eine Offerte zu unterbreiten.

Verlangen Sie unser Prospektmaterial

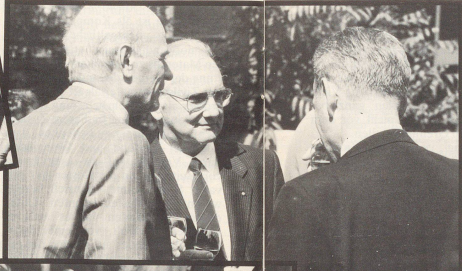
Name: _____ Vorname: _____

Strasse: _____ Nr.: _____

PLZ/Ort: _____ Tel: _____

Erich Dähler AG
Postfach
Kürzweg 8A
2542 Pieterlen
Tel. 032 87 26 28

**Bilderbuchbogen –
Montreux
7. September 1985**



(Photos: H. Hofer, BZS/OFPIC)



**Souvenir de l'AD Montreux
du 7 septembre 1985**